

EASYPIX.

PULSE OXIMETER



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(tradução da versão original em inglês)

FR : Un manuel dans votre langue est disponible sur Internet:

IT: Il manuale nella sua lingua può essere trovato su Internet:

ES: Puede encontrar un manual en su idioma en Internet:

PT: Um manual em seu idioma pode ser encontrado na Internet:

PL: Instrukcję w swoim języku możesz znaleźć na stronie:

SWE: En handbok på ditt språk finns på Internet:

NL: Een handleiding in uw taal vindt u op internet:

www.easypix.info/download-manuals/download/pulseoximeter/

Índice

Informações de carácter geral	3
Explicação dos símbolos.....	3
Introdução.....	4
Ambiente de armazenamento	7
Âmbito da entrega	8
Especificações técnicas.....	8
Descrição do produto.....	9
Descrição das funções.....	10
Etapas de medição.....	10
Fixação do lanyard	15
Buracos para atravessarAjuda em caso de avarias.....	15
Limpeza.....	17
Eliminação de resíduos	18
Símbolos gráficos.....	19
Declaração de conformidade.....	21

Declaração de exoneração de responsabilidade

A Easypix não faz quaisquer declarações ou garantias em relação a este manual e, na medida do permitido por lei, limita expressamente a sua responsabilidade pela violação de qualquer garantia que possa resultar da substituição deste manual por outro. Além disso, a Easypix reserva-se o direito de rever esta publicação em qualquer altura sem obrigação de notificar qualquer pessoa da revisão.

A Easypix não é responsável ou responsável pela utilização indevida das informações aqui contidas. Se tiver alguma sugestão de melhoria ou modificação ou se tiver encontrado erros nesta publicação, por favor informe-nos.

Na instalação e utilização deste produto, devem ser respeitadas todas as normas de segurança estatais, regionais e locais relevantes. Por razões de segurança e para garantir a conformidade com os dados do sistema documentados, as reparações dos componentes só podem ser efetuadas pelo fabricante.

A inobservância destas informações pode resultar em lesões corporais ou danos ao equipamento.

Copyright © por Easypix GmbH

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, distribuída ou transmitida sob qualquer forma ou por qualquer meio, incluindo fotocópia, gravação ou qualquer outro meio eletrónico ou mecânico, sem a prévia autorização escrita do editor. Para pedidos de autorização, por favor contacte a editora por escrito.

Easypix GmbH, Em Parkveedel 11, 50733 Colónia, Alemanha
support@easypix.eu - www.easypix.eu

Informações de carácter geral

Leia este manual e as suas instruções de segurança antes de utilizar este produto. Siga todas as instruções. Isto evitará riscos que possam resultar em danos materiais e/ou ferimentos graves.

O produto só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido e compreendido o conteúdo deste manual do utilizador na íntegra.

Certifique-se de que cada pessoa que utiliza o produto leu e seguiu estas advertências e instruções.

Conservar todas as informações e instruções de segurança para referência futura e transmiti-las aos utilizadores subsequentes do produto.

O fabricante não é responsável por quaisquer danos materiais ou pessoais resultantes de manuseamento incorreto ou da inobservância das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos

ADVERTÊNCIA

O aviso indica um risco de risco médio que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves.

NOTA!

Indica informações consideradas importantes, mas que não estão relacionadas com a confusão.

Introdução

Um oxímetro de pulso é um dispositivo comum para verificar a saturação de oxigénio (SpO²) e a frequência de pulso.

É um dispositivo de monitorização compacto, fiável e durável com um visor OLED que é alimentado por pilhas (não incluído).

Utilização prevista

O oxímetro de pulso é um dispositivo reutilizável e destina-se à verificação aleatória da saturação de oxigénio do pulso e da frequência de pulso dos adultos.

Não deve ser utilizado para monitorização contínua - isto só deve ser feito sob a supervisão do seu médico.

Limitações

ADVERTÊNCIA

A utilização do dispositivo destina-se apenas a adultos.

Por favor não utilize o dispositivo em crianças, bebés e recém-nascidos.

ADVERTÊNCIA

Advertência sobre peças pequenas

O produto não é adequado para crianças com menos de 3 anos de idade devido ao risco de asfixia.

Instruções de segurança

ADVERTÊNCIA

A pessoa que utiliza o oxímetro de pulso deve ter lido atentamente as instruções de utilização.

- Este produto só deve ser utilizado para ler um guia ou um valor de referência. Não deve ser utilizado para estabelecer um diagnóstico sem consultar o seu médico. A utilização a longo prazo ou contínua só deve ser feita sob a orientação do seu médico.
- Se sentir algum desconforto durante a utilização deste produto, por favor, pare imediatamente de o utilizar e procure cuidados médicos.
- Ao utilizar o oxímetro de pulso, o utilizador deve prestar atenção e garantir a segurança do paciente que está a ser medido.
- O oxímetro de pulso não tem função de alarme. Não deve ser utilizado para um acompanhamento contínuo durante um longo período de tempo.
- O tecido cutâneo danificado não pode ser medido.

ADVERTÊNCIA

Não utilize o dispositivo se este tiver sido danificado de alguma forma.
Não utilizar o dispositivo de outra forma que não a descrita no presente manual.

ADVERTÊNCIA

Não utilize o oxímetro de pulso no ambiente de RM (ressonância magnética) ou CT (tomografia computadorizada), pois a corrente induzida pode causar queimaduras.

ADVERTÊNCIA

O dispositivo não deve ser modificado, reparado ou objeto de qualquer tipo de manutenção por parte do utilizador final.

ADVERTÊNCIA

PERIGO DE EXPLOSÃO!

Não utilizar o oxímetro de pulso na presença de anestésicos inflamáveis, substâncias explosivas, vapores ou líquidos.

- Certifique-se de que o dispositivo está sempre limpo e livre de sujidade antes de o utilizar.
- Assegure-se de que o dispositivo está desligado antes de o limpar.
- Não utilizar alta pressão ou alta temperatura para desinfectar ou limpar o dispositivo. Nunca utilize outros detergentes/desinfectantes para além dos recomendados.
- A unidade é uma unidade selada de fábrica. Manter a sua superfície seca e limpa e evitar o contacto com líquidos.
- O oxímetro de pulso é um instrumento de precisão. Evite pressões, choques, vibrações fortes ou outros danos mecânicos. Por favor guarde o dispositivo em segurança quando não estiver a ser utilizado.
- Ao eliminar o oxímetro de pulso e acessórios, siga os regulamentos locais para a eliminação de tal dispositivo e acessórios. Não se descarte ao acaso.

ADVERTÊNCIA

Utilizar pilhas alcalinas AAA. Não utilizar pilhas de carbono ou baterias de qualidade inferior. Retire as pilhas se o produto não for utilizado durante um período de tempo prolongado.

ADVERTÊNCIA

Evitar a exposição à eletricidade estática antes de utilizar o oxímetro de pulso.

- Manter o dispositivo afastado dos receptores de rádio durante a sua utilização.
- Para evitar a radiação electromagnética amplificada ou para reduzir o desempenho em caso de interferência anti-electromagnética, utilizar o dispositivo apenas como configurado.
- Os dispositivos portáteis e móveis de comunicação por radiofrequência podem interferir com a utilização normal do oxímetro de pulso.

Ambiente de armazenamento

- O oxímetro de pulso não deve ser colocado próximo ou armazenado juntamente com outro equipamento eletrónico.
- Mantenha sempre o aparelho e pequenas peças, como baterias, fora do alcance das crianças.
- Assegurar sempre um acompanhamento adequado dos doentes ou de outras pessoas quando o dispositivo é utilizado num cordão de segurança.

Âmbito da entrega

- Oxímetro de pulso
- Lanyard
- Instruções de utilização EN/DE

Especificações técnicas

- Visor OLED
- **Spo²:**
Gama de medição: 35-100
Exactidão: $\pm 2\%$ (80%-100%); $\pm 3\%$ (70%-79%)
- **-Taxa de pulso:**
Faixa de medição: 25-250bpm
Precisão: ± 2 bpm

A precisão da frequência de pulso passou no teste e comparação com o simulador spo².

- Tensão: DC2.2V-DC3.4V
- Tipo de bateria: são necessárias 2 pilhas AAA de 1.5V (não incluído na entrega)
- Potência: < 50ma
- Dimensões: 58 x 34 x 30 mm
- Peso: 50g (com duas pilhas AAA)

Descrição do produto

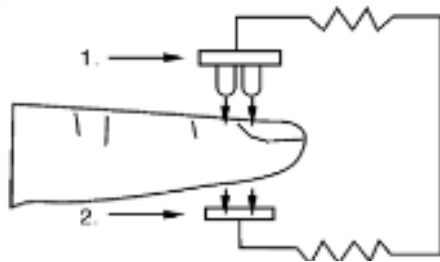


1. Ecrã SpO²
2. Botão de ligar/desligar/funcionar
3. Valor SpO²
4. Onda de pletismos
5. Sinal sonoro
6. Nível da bateria
7. Ecrã PI (índice de perfusão)
8. Indicação da frequência de pulso
9. Valor da frequência de pulso

Descrição das funções

O oxímetro de pulso é utilizado para medir a saturação de oxigénio arterial (SpO_2) e o pulso. A saturação de oxigénio indica a percentagem de hemoglobina no sangue arterial que é carregada com oxigénio.

O oxímetro de pulso utiliza dois feixes de luz de comprimentos de onda diferentes para a medição. Estes feixes de luz atingem o dedo inserido no interior da caixa e são colocados um em relação ao outro durante a medição. A saturação do oxigénio arterial é então calculada e claramente indicada no oxímetro de pulso.



1. Emissor de luz infravermelha 2. Receptor de luz infravermelha

Etapas de medição

1. Retirar a tampa da bateria e inserir as baterias conforme ilustrado nas Figuras 1 e 2. Substitua com segurança a tampa da bateria.

2. Pressione uma extremidade do dispositivo para o abrir e coloque um dedo indicador no interior. Feche suavemente a unidade pelo seu dedo, como mostra a figura 3 (o dedo indicador, médio ou anelar pode ser utilizado para uma leitura).

3. Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. Segure o dedo e o dispositivo com o mínimo movimento possível e deixe o dispositivo fazer uma leitura.

4. As leituras são apresentadas no ecrã um momento depois, como mostra a figura 4.

NOTA!

Certifique-se de que o dedo é inserido suficientemente longe no sensor para que a unha fique exactamente oposta à luz emitida pelo sensor.



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

NOTA!

Não efectuar medições de SpO² e NIBP (tensão arterial não-invasiva) no mesmo braço ao mesmo tempo. A obstrução do fluxo sanguíneo durante as medições da PANI pode afectar negativamente a leitura do valor SpO².

- Não utilize o oxímetro de pulso para medir pacientes cuja frequência de pulso seja inferior a 30bpm, pois isso pode levar a resultados incorrectos.
- Certifique-se de que não há contaminação e/ou cicatriz no dedo testado, pois o resultado apresentado pode estar incorrecto devido ao sinal recebido do sensor.
- Se o produto for utilizado em pacientes diferentes, é susceptível de contaminação cruzada, que deve ser evitada e controlada pelo utilizador. Recomenda-se a desinfecção do produto antes da sua utilização noutros pacientes.
- O limiar de temperatura mais alto em que o sensor entra em contacto com a pele de um paciente é de 41°C.
- A utilização repetida pode exigir o uso de dedos diferentes para obter uma medição precisa.

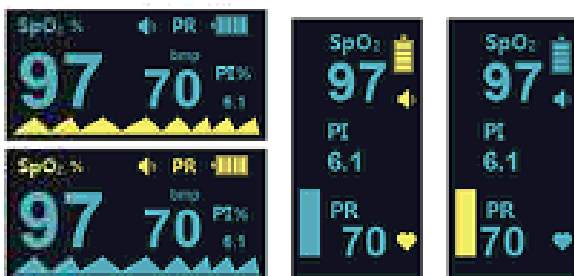
Factores que influenciam a precisão da medição

- A colocação incorrecta do dedo pode afectar a precisão da medição.
- As medições dependem também da absorção de um feixe de comprimento de onda especial por hemoglobina oxidada e desoxi-hemoglobina. A concentração de hemoglobina não-funcional pode afectar a precisão da medição. Em caso de dúvida, consulte sempre um médico.
- O choque, a anemia, a hipotermia e o uso de uma droga vasoconstritora podem reduzir o fluxo sanguíneo arterial a um nível incomensurável.

- Pigmento ou cor (por exemplo: esmalte, unhas artificiais, corante ou creme pigmentado) pode levar a medições imprecisas.

Rodar o ecrã

Para rodar o ecrã para facilitar a leitura, pressione brevemente o botão "Power/Function" uma vez após o resultado ser apresentado no ecrã.



Desligar a campainha

Pressione o botão "Power/Function" quatro vezes rapidamente, a direcção do visor é reposita para o estado anterior. A campainha está desligada.



Visualização de sinais

Se o sinal recebido pelo dispositivo for demasiado fraco, são apresentadas pequenas linhas no ecrã.



Desligamento automático

O produto desliga-se automaticamente se não for detectado nenhum sinal durante 10 segundos.



Fixação do lanyard

1. Enfiar a extremidade mais fina da fita através do orifício, conforme ilustrado na ilustração. Nota: Também é possível utilizar os dois lados.
2. Enfiar a extremidade mais grossa da fita através da extremidade roscada antes de a apertar.



Buracos para atravessar

Ajuda em caso de avarias

Problema	Possível causa	Solução
O spo ² e o PR não podem ser exibidos e o valor desapareceu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O dedo não está posicionado correctamente. 2. O spo² do paciente é demasiado baixo para ser detectado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reposicionar correctamente o dedo e tentar novamente. 2. Consulte o seu médico para um diagnóstico quando tiver a certeza de que o dispositivo está a funcionar correctamente.
O visor spo ² e PR não é estável.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O dedo não está posicionado suficientemente longe no interior do dispositivo. 2. O dedo ou o dispositivo está em movimento e não é estável. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coloque o dedo correctamente e tente novamente 2. Certifique-se de que o dedo do paciente está imóvel e não se mexe.
A unidade não pode ser ligada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. As baterias estão descarregadas ou quase descarregadas. 2. As baterias estão instaladas incorrectamente. 3. Avaria geral do dispositivo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua as baterias. 2. Substitua as baterias. 3. Contacte o vendedor.
Sem visualização no ecrã.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O produto é automaticamente desligado se não for detectado nenhum sinal após 10 segundos. 2. As pilhas já não são utilizáveis. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isto é normal. 2. Substituir as pilhas.

Vida funcional prevista: 3 anos

Limpeza

Limpar o produto com algodão ou um pano macio e húmido.

Após a limpeza, limpe e deixe secar ao ar.

Desinfecção

Os desinfectantes recomendados incluem Etanol 70%, Isopropanol 70%, solução de glutaraldeído (2%) desinfectantes.

1. Limpar o produto como acima descrito.
2. Desinfectar o produto com algodão ou um pano macio humedecido com um dos desinfectantes recomendados.
- 3 Após a desinfecção, limpar o desinfectante que permanece no produto com um pano macio humedecido com água.
4. Permitir que o produto seque ao ar.

ADVERTÊNCIA

Nunca mergulhar o dispositivo em líquido.

- Recomendamos que o produto seja limpo e desinfectado sempre que necessário ou quando utilizado em diferentes pacientes.
- Nunca utilizar outros agentes de limpeza/desinfecção para além dos recomendados.
- Nunca permita a desinfecção da unidade a alta pressão e a alta temperatura.
- Desligue sempre a corrente e retire as pilhas antes de limpar ou desinfectar o aparelho.

Eliminação de resíduos



Eliminar a embalagem












Ordenar os materiais da embalagem. Adicione papelão e papelão aos resíduos de papel, as folhas devem ser recicladas.



Eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e/ou baterias pelos consumidores em residências particulares na União Europeia.

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico. Você deve devolver seus resíduos de equipamentos e/ou baterias/acumuladores aos pontos de coleta apropriados para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos e/ou baterias/acumuladores. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste equipamento e/ou baterias, contacte o governo local, a loja onde adquiriu o equipamento ou uma empresa de eliminação de resíduos. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais e garante uma forma segura de reciclar para a saúde humana e o meio ambiente.

Símbolos gráficos

Símbolo	Significado
	"ATENÇÃO"! Por favor, consulte o manual de instruções.
	Equipamento do tipo BF
	Armazenar em local fresco e seco
	Se o utilizador final pretender eliminar este produto, este deve ser enviado para pontos de recolha separados para reutilização e reciclagem.
	Certificação de aprovação pela União Europeia.
	Informações sobre o fabricante
	Data de fabrico
	Número de série
	Número do lote
	Número de tipo
	A União Europeia aprovou
IP22	O produto está protegido contra os efeitos nocivos do gotejamento de água, de acordo com a norma IEC 60529.



Shanghai Berry Electronic Tech Co., Ltd.

Unit 104, 1st Floor, 7th Building, No.1188 Lianhang Road, Minhang District,
Shanghai, China 201112



Prolinx GmbH

Brehmstr. 56, 40239 Düsseldorf, Germany

Declaração de conformidade

O fabricante declara que a marcação CE foi aposta no produto **Pulse Oximeter** em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes das seguintes directivas europeias:

MDD 93/42/EEC

CE0123 (TÜV)

Esta declaração torna-se responsável pelo fabricante/importador

easypix GmbH

Em Parkveedel 11

50733 Köln, Germany



A declaração de conformidade pode ser descarregada aqui:

<http://www.easypix.info/download/pdf/pulseoximeter.pdf>

EASYPPIX® | LIFESTYLE
ELECTRONICS